

**LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias  
Sociales y Humanidades, Asunción, Paraguay.**

ISSN en línea: 2789-3855, 2025, Volumen VI

**Entre referencia, relaciones de significado lingüístico y  
actitudes**

Among reference, linguistic meaning relations and attitudes

***Martín de Jesús Islas Castro***

[martinislas@uqroo.edu.mx](mailto:martinislas@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0009-0003-0879-5311>

Universidad Autónoma del Estado de  
Quintana Roo

Cozumel, Quintana Roo – México

***Juan Carlos Rodríguez Burgos***

[juarodriguez@uqroo.edu.mx](mailto:juarodriguez@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0009-0005-6366-0211>

Universidad Autónoma del Estado de  
Quintana Roo

Cozumel, Quintana Roo – México

***Rosy Michelle Peña Chan***

[Rosy.pechan@uqroo.edu.mx](mailto:Rosy.pechan@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0000-0002-9829-9877>

Universidad Autónoma del Estado de  
Quintana Roo

Playa del Carmen, Quintana Roo – México

***María de Lourdes Moo Canul***

[mlmoo@uqroo.edu.mx](mailto:mlmoo@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0000-0003-4462-5742>

Universidad Autónoma del Estado de  
Quintana Roo

Cozumel, Quintana Roo – México

DOI: <https://doi.org/10.56712/latam.v6i6.4878>

**Artículo recibido:** 23 de julio de 2025

**Aceptado para publicación:** 22 de noviembre  
de 2025.

**Conflictos de Interés:** Ninguno que declarar.

  
**Redilat**  
Red de Investigadores  
Latinoamericanos

**NÚMERO**

DOI: <https://doi.org/10.56712/latam.v6i6.4878>

## Entre referencia, relaciones de significado lingüístico y actitudes

Among reference, linguistic meaning relations and attitudes

**Martín de Jesús Islas Castro**

[martinislas@uqroo.edu.mx](mailto:martinislas@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0009-0003-0879-5311>

Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo  
Cozumel, Quintana Roo – México

**Juan Carlos Rodríguez Burgos**

[juarodriguez@uqroo.edu.mx](mailto:juarodriguez@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0009-0005-6366-0211>

Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo  
Cozumel, Quintana Roo – México

**Rosy Michelle Peña Chan**

[Rosy.pechan@uqroo.edu.mx](mailto:Rosy.pechan@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0000-0002-9829-9877>

Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo  
Playa del Carmen, Quintana Roo – México

**María de Lourdes Moo Canul**

[mlmoo@uqroo.edu.mx](mailto:mlmoo@uqroo.edu.mx)

<https://orcid.org/0000-0003-4462-5742>

Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo  
Cozumel, Quintana Roo – México

Artículo recibido: 23 de julio de 2025. Aceptado para publicación: 22 de noviembre de 2025.  
Conflictos de Interés: Ninguno que declarar.

### Resumen

La presente investigación tiene como objetivo principal analizar la relación entre las actitudes lingüísticas de los estudiantes y el significado que atribuyen a los idiomas inglés, francés y español desde la teoría de referencia y sentido y la semántica composicional. A fin de lograr lo anterior, se aplicó una encuesta a 22 estudiantes hispanohablantes, de nivel licenciatura quienes durante su formación profesional estudian el inglés y el francés como segunda y tercera lengua respectivamente. Con los datos recabados se construyeron campos semánticos asociativos y fueron procesados con base en la técnica de diferencial semántico, el cual es usado para conocer el significado que un individuo les da a las palabras y luego a las expresiones que usa al referirse a los idiomas los cuales estudia. Los resultados muestran una mejor actitud de los estudiantes hacia el aprendizaje del inglés que del francés y de ahí que se relacione tal actitud con el significado de algunas de las expresiones que los estudiantes utilizan tales como: “el inglés es importante” y “el francés es difícil”.


*Palabras clave:* actitud, sentido, referencia, diferencial semántico, significado

### Abstract

The main objective of this research is to analyze the relationship between students' linguistic attitudes and the meanings they attribute to the English, French, and Spanish languages from the perspectives of the theory of reference and sense, as well as compositional semantics. To achieve this objective, a

survey was administered to 22 Spanish-speaking undergraduate students who, during their academic training, study English and French as their second and third languages, respectively. Based on the collected data, associative semantic fields were constructed and processed using the semantic differential technique, which is employed to determine the meaning that individuals assign to words and, subsequently, to the expressions they use when referring to the languages they study. The results reveal that students hold a more favorable attitude toward learning English than French, and such attitude is reflected in the meanings of certain expressions they commonly use, such as “*English is important*” and “*French is difficult.*”

*Keywords:* attitude, sense, reference, semantic differential, meaning

Todo el contenido de LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades, publicado en este sitio está disponibles bajo Licencia Creative Commons. 

Cómo citar: Islas Castro, M. de J., Rodríguez Burgos, J. C., Peña Chan, R. M., & Moo Canul, M. de L. (2025). Entre referencia, relaciones de significado lingüístico y actitudes. *LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades* 6 (5), 107 – 121.  
<https://doi.org/10.56712/latam.v6i6.4878>

## INTRODUCCIÓN

La licenciatura en Lengua Inglesa, la cual se imparte en la Universidad de Quintana Roo, recibe en este ciclo de otoño próximo a su octava generación desde la actualización de su plan de estudios en el 2015 e implementado en el 2017.

El desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes, en cuanto al idioma inglés se refiere, cobra especial importancia en cuanto que los egresados salen con la formación necesaria para desempeñarse como docentes de inglés en cualquier nivel educativo. Además del inglés, en el mapa curricular se encuentran cuatro cursos de francés, los cuales se estudian en los cuatro últimos ciclos, de ocho, de la carrera. En la experiencia cotidiana universitaria, los estudiantes de ciclos superiores suelen expresar que el inglés resulta más práctico, mientras que el francés se percibe como más exigente. Estas percepciones evidencian diferencias actitudinales hacia los idiomas que estudian. Es dentro de este ámbito en el que surge una interrogante, ¿qué es lo que los estudiantes quieren decir con las frases que usan? ¿Cuál es el significado de esas expresiones? Si bien las frases antes mencionadas son un indicador de las actitudes lingüísticas de los chicos hacia tales idiomas, el aspecto que de ello resalta y que llama la atención es el significado que se construye en la mente de los estudiantes con base en ese pensamiento sobre los idiomas. De aquí parte el tema a desarrollar en el presente documento, el cual, desde la semántica, se realizará un análisis de expresiones similares dichas por los estudiantes. Las expresiones lingüísticas pueden abordarse desde diversos enfoques semánticos, entre ellos la léxica, la composicional y la cognitiva, cada una con objetivos y unidades de análisis específicos.

En esta propuesta las frases expresadas por los estudiantes antes mencionados se analizarán y explicarán desde la teoría de referencia y sentido de Frege (1892) y la semántica composicional.

El lenguaje es el medio que nos permite compartir con los demás las representaciones que se forman en nuestra mente a partir de la percepción de la realidad. Cada una de esas expresiones que un hablante comparte se encuentra formada de palabras, las cuales son portadoras de un significado lingüístico; sin embargo, siguiendo a Escandell (2004), también son portadoras de significado estructuras mayores, aquellas formadas por la combinación de unidades simples, tales como los sintagmas y las oraciones.

Un aspecto muy importante que mencionar es que un hablante, a fin de obtener significados complejos, usa reglas composicionales (López, 2016). Estas reglas parten del principio de composicionalidad (Partee, Ter Meulen & Wall, 1990) que establece que el significado de una expresión compleja es una función del significado de sus partes. Escandell (2004) refuerza lo establecido en el principio de composicionalidad al afirmar que la semántica composicional se ocupa específicamente de las expresiones complejas. A fin de que una expresión compleja pueda alcanzar este estatus, tiene que satisfacer el criterio de gramaticalidad, es decir, que las oraciones estén construidas siguiendo las reglas que la gramática impone (Escandell, 2004; Demonte, 1999).

Gracias a nuestra competencia semántica es que podemos establecer relaciones de significado entre las palabras y relaciones de significado entre oraciones (Escandell, 2004). Hoy día, y con base en la literatura, esta composicionalidad entre lenguaje y pensamiento se puede apreciar también en otras áreas en las cuales se ha adoptado, a saber, por lo menos estos enfoques: El lenguaje es composicional tanto como el pensamiento; el pensamiento es composicional y el lenguaje no lo es; ni el lenguaje ni el pensamiento son composicionales (Destefano, 2017).

Reflexionando acerca de la manera en la que interpretamos las expresiones complejas desde la semántica composicional (Escandell, 2004), es válido y obvio decir que lo que se hace es combinar los

significados de las expresiones simples las cuales lo integran, y siendo así se puede decir que el significado de la siguiente expresión está formado por el significado parcial de cada una de sus partes:

El gato duerme plácidamente en la sala.

Sin embargo, si el significado de la expresión dependiera solamente de ello, entonces la siguiente debería de tener el mismo significado a pesar de tener las mismas palabras, pero en diferente orden:

Sala plácidamente la en duerme gato el.

Con base en este ejemplo, es que es posible inferir que no basta la suma de los significados parciales de todas las palabras que integran una oración, sino que se hace preciso considerar la gramaticalidad de la expresión, es decir, el uso adecuado de las reglas de la gramática, sin las cuales la expresión es simplemente difícil de interpretar o carente de sentido.

En cuanto a la teoría de referencia y sentido de Frege, en su obra "Über sinn und Bedeutung" ("Sobre sentido y referencia"), publicado en 1892, aborda desde el principio el problema de la igualdad, cuestionando si se trata de una relación entre objetos, nombres o signos de objetos. Las razones para esta elección son las siguientes: las proposiciones  $a = a$  y  $a = b$  tienen distintos valores cognitivos (epistémicos). Mientras que la verdad de la primera se conoce a priori (una verdad analítica según Kant), la segunda se conoce a posteriori (una verdad sintética según Kant). La igualdad  $a = a$  es una verdad tautológica y trivial, expresando solo la relación de un objeto consigo mismo, mientras que la igualdad  $a = b$  no lo es, y solo es verdadera si los signos "a" y "b", aunque distintos, se refieren al mismo objeto. En este caso, la relación de igualdad no concierne al objeto en sí, sino a nuestra manera de designarlo (Frege, 1892); sin embargo, lo que Frege quiere resaltar con su teoría semántica no es la distinción entre proposiciones conocidas a priori y a posteriori, ni entre proposiciones analíticas y sintéticas, sino que el valor cognitivo de la igualdad está relacionado con las referencias de los signos. De esta manera, la proposición  $a = b$  es verdadera si los signos a ambos lados de la igualdad tienen la misma referencia, a pesar de tener sentidos diferentes o, como dice Frege, ser "modos distintos de presentación de lo referido". Así, las nociones de sentido y referencia se convierten en conceptos fundamentales de la semántica fregeana, al igual que las categorías de objeto y función lo serán para su ontología. Aunque ambos pares de conceptos son distintos, no pueden separarse radicalmente, ya que la semántica, la ontología y la epistemología no son disciplinas aisladas. Por ejemplo, si en una conferencia sobre Gottlob Frege se dice: "el autor de Conceptografía nació en Wismar", la referencia de "el autor de Conceptografía" es un objeto en el sentido fregeano, y la del predicado "...nació en Wismar" es una función que asigna la verdad a Frege y la falsedad a cualquier otro individuo que no sea él (Jaramillo-Urbe, 2012).

Como se ha señalado, una de las tesis centrales de la propuesta fregeana es que solo podemos conocer la referencia a través del conocimiento de su sentido, es decir, de forma indirecta. Así, sólo es pertinente afirmar la proposición de identidad  $a = b$  si "a" y "b", aunque tengan sentidos diferentes (y por tanto valores cognitivos distintos), se refieren al mismo objeto. Esta diferencia de sentido hace que  $a = b$  no sea una proposición trivial, a diferencia de la proposición tautológica  $a = a$ .

La manera en que un estudiante interpreta un hecho o acontecimiento dice mucho de cómo percibe el mundo y la realidad. En algunas ocasiones esta interpretación se ve, de alguna manera, influenciada por los comentarios de otros estudiantes o de los mismos profesores. Y así es como la "fama" que carga una asignatura se forma y se transmite de estudiante a estudiante. Se hace entonces común escuchar frases como: la asignatura X es más difícil que la asignatura Y, y en muchos de los casos, sin siquiera conocer el contenido de tales asignaturas, sino más bien, siguiendo lo que se dice por los demás.

Es por lo que el objetivo del presente trabajo es analizar qué es lo que los estudiantes expresan y qué es lo que ellos entienden ante tales expresiones, a fin de identificar el significado que otorgan a las mismas y presentar la relación que existe entre la actitud que el participante tiene para con un idioma y el significado de la expresión con la cual relaciona al mismo (es fácil, es difícil, es importante, entre otras expresiones).

## **METODOLOGÍA**

Se hace en este apartado un breve resumen de la metodología que se usó para llegar a los resultados, los cuales surgen de la aplicación de algunos instrumentos cuantitativos que aportaron información relevante aun cuando el trasfondo del trabajo es la semántica.

Participaron 22 estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo, campus Cozumel: 10 cursaban el sexto semestre y 12 el octavo. Todos ellos iniciaron el aprendizaje de francés a partir del quinto semestre. Del total de estudiantes participantes, 14 pertenecen al género femenino y 8 al género masculino y sus edades oscilan entre los 19 y 24 años.

Se diseñó una encuesta en la aplicación de Microsoft Forms que contó con 32 reactivos; los primeros cinco fueron sobre los datos generales y los restantes tuvieron un doble propósito: por un lado, del reactivo 6 al 29, se ofreció un objeto (idioma) y una escala de adjetivos opuestos con lo cual se pretendió que las respuestas brinden información de utilidad para el análisis bajo la técnica del diferencial semántico. Por otro lado, del reactivo 30 al 32, las preguntas estuvieron enfocadas en completar una expresión dada, por ejemplo: "Para mí, español significa: \_\_\_\_". A fin de completar la frase, se brindaron 15 diferentes opciones de las cuales elegir, de entre ellas: importancia, prestigio, poder, identidad, entre otras; esto con la finalidad de tener un mejor control de estas, no solamente para su clasificación, sino también para su posterior análisis y formación de campos asociativos, es decir, palabras que pertenecen a distinta clase, pero que están relacionadas por su significado.

La encuesta diseñada se aplicó durante un periodo de dos semanas; para la misma se seleccionó a estudiantes quienes cursaban el sexto y octavo ciclo de la licenciatura en Lengua Inglesa. El criterio de selección se basó en que desde quinto ciclo los estudiantes empiezan a aprender francés como segunda lengua adicional y en el ciclo de primavera, que abarca de enero a mayo, se abren los cursos de sexto y octavo semestre. Se invitó a todos los estudiantes de ambos grupos a responder la encuesta, pero de un total de 47 estudiantes solo respondieron 22.

A fin de realizar un análisis pertinente de los datos recolectados, para su análisis fue preciso establecer dos momentos; en un primer momento, para los reactivos del 6 al 29 de la encuesta aplicada a los 22 estudiantes, se utilizó la técnica de análisis conocida como Diferencial Semántico (DS).

El DS es descrito por sus autores, Osgood, Suci y Tannenbaum, como una técnica para medir el significado que un objeto, o varios objetos, tienen para un individuo (Urban, 1890). Es un instrumento de medición del significado connotativo de las palabras, objetos, hechos o sucesos a los que el ser humano refiere (Cruz, 2009).

La técnica (Urban, 1890) es fácil de aplicar: se pide a los sujetos que clasifiquen un objeto o concepto sobre unas escalas bipolares de cinco o siete puntos. Por ejemplo:

Objeto

Pasivo \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, Activo

Pequeño \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, Grande

Malo \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, \_\_, Bueno

Fuerte —, —, —, —, —, —, Débil

La medida de esos elementos connotativos del significado es obviada, entre otros métodos de escalamiento, por el diferencial semántico. El sujeto tendrá que proporcionar una serie de calificaciones cuantitativas de una palabra en diversas escalas de adjetivos bipolares. La «significación» de ese término para una determinada persona será dada por el perfil resultante en las diferentes escalas de adjetivos.

A través de las calificaciones de muchos objetos en esas escalas de adjetivos bipolares, Osgood y Suci descubrieron tres factores generales: el factor valorativo, que satura intensamente las escalas «bueno-malo», «valioso sin valor», «agradable-desagradable», «bello-feo» ...; el factor de potencia, que satura las escalas «fuerte-débil», «grande pequeño», «pesado-ligero» ...; y el factor de actividad, que satura las escalas «activo-pasivo», «rápido-lento», «agresivo-no agresivo» (Sánchez, 1979).

De los tres factores, el valorativo, es, sin duda, el más relevante, por cuanto mide la valencia de los diversos componentes de una actitud. De ahí que, promediando los puntajes de calificación de una muestra en las escalas más saturadas de ese factor valorativo, es posible medir cuantitativamente la positividad o negatividad de su actitud frente a un determinado objeto.

A diferencia de la escala Likert, el diferencial semántico no se mide a través de proposiciones sino a través de conceptos que se expresan mediante pares de términos opuestos por su significado. Estos pares forman parte de un espacio semántico que se asume mide determinada actitud. Estos conceptos condensan significados referidos a objetos, sujetos, situaciones, sucesos, relaciones entre todos o algunos de ellos, etcétera. En tanto se trata de una escala de actitudes, los conceptos utilizados expresan juicios de valor (Cohen & Gómez-Rojas, 2019).

La escala de adjetivos bipolares que se determinó utilizar para el logro de los resultados esperados se representa de la siguiente manera:

**Tabla 1**

*Escala de adjetivos bipolares*

Inglés						
	1	2	3	4	5	
Desagradable						Muy agradable
Desfavorable						Muy favorable
Nada imponente						Imponente
Nada importante						Muy importante
Nada útil						Muy útil
Muy feo						Muy bonito
Muy triste						Muy alegre
Muy difícil						Muy fácil

**Fuente:** elaboración propia.

En la sección donde se indica el objeto, se hizo referencia a los idiomas que fueron sometido a esta prueba: español, inglés y francés. El español, en cuanto a que es la lengua materna de todos ellos y desde el cual parten las ideas o significado que le otorgan tanto al inglés como al francés.

Los pares de adjetivos opuestos se determinaron con base en los sugeridos por los autores del DS, Osgood, Suci y Tannenbaum. Un detalle que mencionar es que los pares de adjetivos que se eligieron para este trabajo corresponden solamente a los factores valorativos y de potencia, pero no de actividad,

dado que, en el pilotaje de la encuesta, el par de adjetivos de actividad causó confusión y duda entre los participantes que la contestaron. Además de lo anterior, también es importante mencionar que de los tres componentes que se asignan a las actitudes: cognitivo, sentimental y reactivo, Osgood y sus colaboradores afirman que su prueba mide la valencia de los dos primeros. No obstante, ellos mismos sugieren que la validez predictiva de las calificaciones de su escala puede aumentar, combinando los puntajes de la dimensión valorativa con los correspondientes a las dimensiones de potencia y actividad. Con ello se insinúa la posibilidad de detectar el componente reactivo o inclinación a actuar de una manera determinada frente al objeto de una actitud (Sánchez, 1979). Es importante mencionar que el análisis de los datos se llevó a cabo a través del software XLSTAT, el cual es un software intuitivo, herramienta muy útil para el tratamiento de datos científicos.

Una vez determinada la actitud de los estudiantes hacia los idiomas propuestos a partir del DS, se procedió a indagar el significado que para los estudiantes tiene cada uno de ellos. Para tal efecto, las preguntas 30 a la 32 de la encuesta permitieron a los estudiantes, de entre una lista propuesta de 15 opciones de palabras relacionadas con el significado que pueden dar a un idioma, elegir aquellas que desde su contexto representaban al idioma. Tal elección fue con base en la pregunta: "Para mí, español significa: \_\_\_\_\_" El espacio en blanco fue llenado con la palabra o palabras elegidas de acuerdo con aquellas con las que identifican al español; de igual manera fue con el inglés y con el francés. De este ejercicio se elaboraron tres campos semánticos asociativos, uno para cada uno de los idiomas en cuestión.

El análisis realizado a partir de la semántica composicional y de la teoría de referencia y sentido se presentan en el apartado 6 de este documento correspondiente a la discusión.

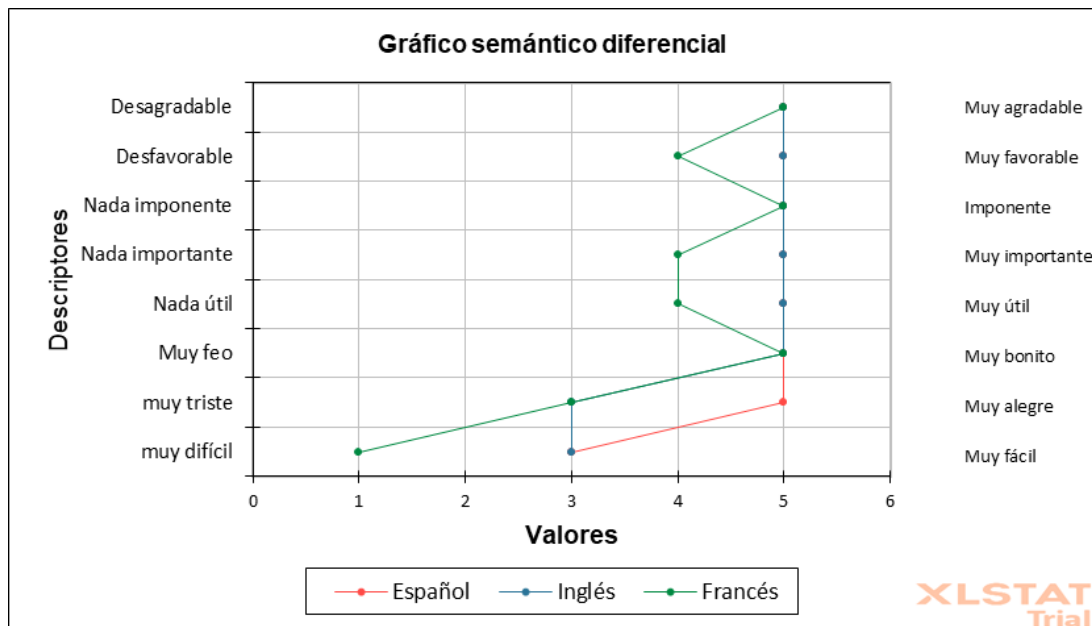
Además del procesamiento inicial efectuado con XLSTAT, se recurrió al software JASP (versión 0.95.1; JASP Team, 2025) de manera complementaria, con el propósito de realizar análisis exploratorios de medidas repetidas que contribuyeran a una comprensión más precisa de los datos. Aunque el enfoque principal del estudio no se centró en el análisis estadístico avanzado, la utilización de JASP permitió verificar de forma accesible y transparente la existencia de diferencias significativas en las dimensiones valorativa, de potencia y de actividad. Este programa resultó especialmente útil al facilitar la revisión y validación de los resultados obtenidos mediante XLSTAT. De esta manera, su uso sirvió como una herramienta de apoyo metodológico que reforzó la consistencia de los hallazgos y aportó mayor rigor a la interpretación de los patrones observados en los datos.

## **RESULTADOS**

A continuación, se presentan las gráficas que resultaron del análisis con base en la técnica de DS a fin de observar el perfil de los idiomas que fingieron como objeto y que se formó con base en la elección/clasificación del punto en los pares opuestos de adjetivos seleccionados:

### Gráfico 1

#### Diferencial semántico



**Fuente:** elaboración propia.

El gráfico 1 muestra, los tres perfiles que se generaron al procesar los datos con el software XLSTAT, cada uno perteneciente a los idiomas que se sometieron al análisis bajo esta técnica de diferencial semántico. Como dato destacable en el perfil correspondiente al español, se evidencia que los valores estadísticos de promedio alcanzan los extremos positivos de casi todas las escalas, a excepción de un bajo porcentaje quienes perciben al español en un punto neutro en cuanto a considerarlo como fácil-difícil. Este perfil permite observar que para la mayoría de los participantes su lengua materna es la que es valorada por encima de las lenguas extranjeras que aprenden.

El perfil del idioma inglés que el programa generó también se encuentra casi saturado de valores positivos similar al perfil del idioma español; sin embargo, los participantes consideraron un valor neutro en los pares de adjetivos opuestos: muy triste-muy alegre, muy difícil-muy fácil. Este perfil permite observar una actitud favorable hacia el inglés mostrando también el significado que el inglés tiene para ellos.

El perfil correspondiente al francés muestra la mayor variabilidad entre los tres idiomas. Los valores se desplazan desde los extremos positivos hacia puntuaciones cercanas al polo negativo en la escala 'difícil-fácil', lo que refleja una percepción ambivalente: el francés se considera importante e imponente, pero también complejo de aprender.

A fin de reforzar el significado que los tres idiomas tienen para los participantes, se ofrecieron 15 palabras a elegir con las cuales completar las expresiones: "Para mí, el español es \_\_\_\_\_". La misma expresión para completar tanto para el inglés como para el francés. La lista de palabras a elegir para completar las expresiones propuestas, y a partir de las cuales se formarían los campos semánticos asociativos, es la siguiente:

Importancia	Debilidad	Dificultad
Prestigio	Necesidad	Desagrado

Poder	Estatus	Desventaja
Oportunidad	Inutilidad	Autoridad
Cansancio	Fortaleza	Identidad

En la tabla 2 se muestran las palabras con las que los participantes se refieren a los idiomas español, inglés y francés y la frecuencia de su aparición, que permitieron crear el campo semántico asociativo. En este punto cabe aclarar que por campo semántico asociativo se entiende de aquellos que se establecen por la “proximidad” de la realidad que refieren, y tomando lo anterior en consideración, es que los campos asociativos que aquí se construyeron fueron con base en las palabras con las cuales se refieren a los diferentes idiomas. Además de ello, se incluye también la frecuencia con la cual esas palabras aparecen en la encuesta, es decir, el número de estudiantes que las usan para referirse al o los idiomas.

**Tabla 2**

*Asociación o referencia al idioma, elaboración propia*

Palabras con las que se asocia o refiere al idioma	Frecuencia de aparición		
	Español	Inglés	Francés
Importancia	17	15	9
Prestigio	5	10	10
Debilidad	0	0	1
Necesidad	8	14	3
Dificultad	2	0	7
Desagrado	0	0	1
Poder	5	5	5
Oportunidad	8	19	10
Cansancio	0	0	2
Estatus	1	12	10
Inutilidad	0	0	0
Fortaleza	11	11	7
Desventaja	0	0	2
Autoridad	4	4	1
Identidad	19	1	4

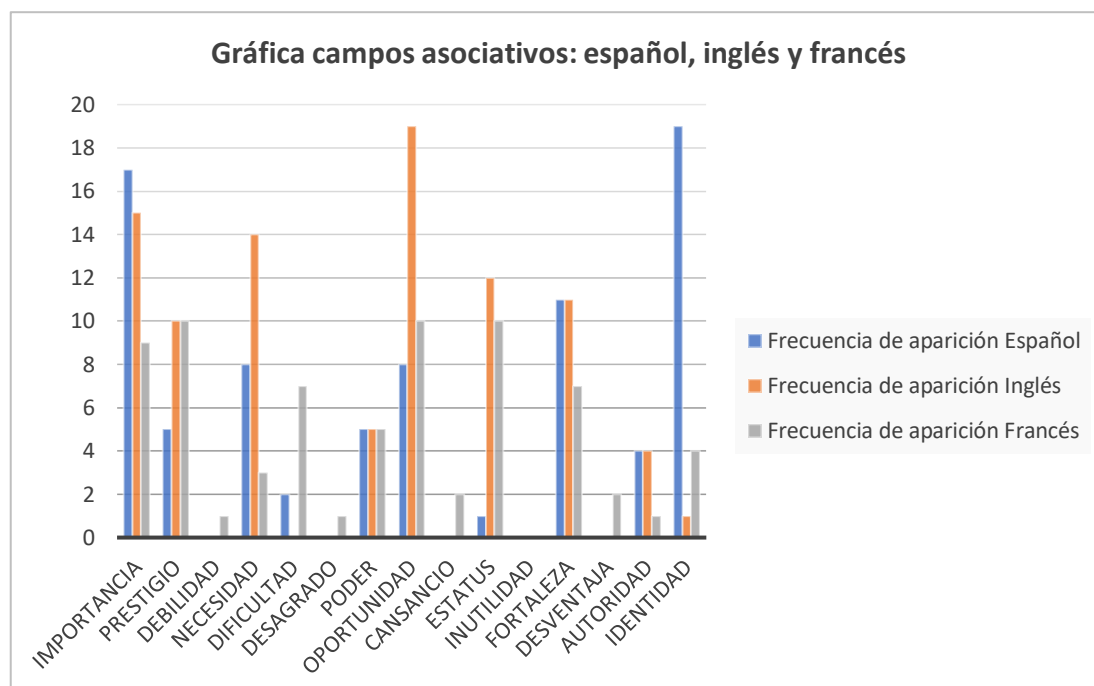
**Fuente:** elaboración propia.

Con base en los resultados que se presentan en la tabla 2, se observa que la lengua materna de los estudiantes es la que figura como un idioma de mayor importancia y que les da identidad, a diferencia del inglés y el francés, los cuales no dejan de ser importantes, pero, a pesar de ello, esa importancia no les da identidad. Llama mucho la atención que, aun cuando marcan mayor importancia para el español, consideran a las lenguas extranjeras de mayor prestigio y, de igual manera, de mayor estatus, sobre todo el inglés, quien también obtuvo los mayores puntajes al ser asociados con la oportunidad y la necesidad; esto puede comprenderse desde la perspectiva de que nos encontramos en una zona turística, en la cual, saber inglés permite tener acceso a mejores oportunidades, aunque no se tengan estudios universitarios. De igual manera otros aspectos quedan evidentes ante la tabla.

En el gráfico 2 es posible también visualizar estas diferentes relaciones entre las palabras con las cuales se asocia o se refiere una palabra con el idioma que se habla.

## Gráfico 2

### Campos Asociativos



**Fuente:** elaboración propia.

Resulta interesante la manera en la que los estudiantes asocian un concepto, tal y como es el idioma, con una actitud y de aquí podría explicarse porqué los estudiantes manifiestan determinada conducta o actitud ante los idiomas en cuestión; claro es que posiblemente esto también repercute en su desempeño y calificaciones finales.

Para el análisis estadístico en JASP (versión 0.95.1; JASP Team, 2025), resultó necesario transformar las respuestas cualitativas del cuestionario, expresadas en adjetivos bipolares (por ejemplo: muy agradable – muy desagradable, muy fácil – muy difícil), en valores numéricos.

Se analizaron las respuestas de los participantes para distintos pares de adjetivos en tres idiomas (español, inglés y francés), evaluando las dimensiones semánticas de valorativa, potencia y actividad (Tabla 3).

En general, los resultados muestran que los participantes perciben los conceptos de manera positiva en la dimensión valorativa, con medias altas en adjetivos como “Agradable–Desagradable” (español:  $M= 4.86$ ,  $SD= 0.35$ ; inglés:  $M= 4.62$ ,  $SD= 0.59$ ; francés:  $M= 4.33$ ,  $SD= 0.97$ ). Esto indica una tendencia clara hacia evaluaciones positivas, especialmente en español e inglés, mientras que en francés se observa mayor variabilidad y medias ligeramente inferiores, lo que sugiere diferencias en la percepción según el idioma.

Estos resultados evidencian que la percepción de los conceptos varía según el idioma y la dimensión semántica, siendo más consistente en las evaluaciones valorativas y más dispersa en las de potencia y actividad (Tabla 3). Asimismo, las desviaciones estándar indican que los participantes coinciden más en las evaluaciones positivas (dimensión valorativa) que en aquellas relacionadas con la fuerza o dificultad percibida (dimensiones de potencia y actividad).

**Tabla 3**

*Simplificada por Idioma*

Idioma	Media general (1-5)	Interpretación
Español	4.63	Muy positivo
Inglés	4.37	Positivo
Francés	3.73	Menos positivo

**Fuente:** elaboración propia.

La información hasta ahora presentada ha permitido comprender de dónde surgen las expresiones que los estudiantes utilizan para referirse a un idioma o idiomas y su actitud ante ellas; a continuación, se discutirá el significado que algunas de esas expresiones tienen bajo la luz de la semántica composicional y bajo la luz de la teoría del significado de sentido y referencia de Frege.

La selección de las expresiones a analizar se realizó con base en aquellas que tienen mayor puntaje en cada uno de los idiomas, en cuanto que pueden representar una generalidad de pensamiento entre los estudiantes. Las tres expresiones seleccionadas son:

1. El español otorga identidad.
2. El inglés es una oportunidad.
3. El francés da prestigio.

## **DISCUSIÓN**

### **Análisis de las expresiones a la luz de la semántica composicional**

La semántica composicional es una teoría lingüística que establece que el significado de una expresión compleja depende del significado de sus partes y de las reglas sintácticas empleadas para combinarlas. Bajo este principio, el significado de una oración no se deriva de las palabras de manera aislada, sino de su integración estructural y de las relaciones gramaticales que las articulan. Con base en esta perspectiva, se analizaron tres expresiones representativas del corpus: El español otorga identidad, El inglés es una oportunidad y El francés da prestigio.

En la primera expresión, El español otorga identidad, el artículo definido señala que el sustantivo que le sigue es un referente específico y conocido en el contexto, delimitando el significado de español como el idioma, y no como gentilicio. El verbo otorgar implica la acción de conceder o proporcionar algo, en este caso identidad, sustantivo que designa el conjunto de características que definen a una persona o comunidad y las distinguen de las demás. La combinación de estos elementos configura una proposición donde el sujeto gramatical "el español" se presenta como agente de una acción que recae sobre un objeto directo abstracto, "identidad". En consecuencia, desde la semántica composicional, el significado total de la expresión es que el idioma español es concebido por los hablantes como un factor que confiere identidad cultural, personal o nacional. La relación entre las partes lingüísticas refleja una estructura gramatical gramaticalmente bien formada que, además de su corrección sintáctica, porta un significado conceptual pleno: la identidad como atributo derivado del vínculo con la lengua materna.

En la expresión "El inglés es una oportunidad", el artículo definido delimita nuevamente el referente, designando al idioma inglés como una entidad concreta. El verbo copulativo cumple la función de unir el sujeto con el predicado nominal, estableciendo una relación de equivalencia entre ambos. El artículo

indefinido introduce al sustantivo oportunidad como un concepto general, no limitado a un contexto específico. Este último término remite a la idea de circunstancia favorable o posibilidad de beneficio. En conjunto, la oración vincula el idioma inglés con el campo semántico de la posibilidad y el progreso. Desde la teoría composicional, el verbo ser actúa como nexo entre el sujeto y un atributo que le confiere sentido social: el inglés es percibido como instrumento de acceso, movilidad y ascenso. En este caso, la función semántica del predicado es atribuir al inglés un valor pragmático y utilitario, revelando la percepción del idioma como medio de mejora o superación.

La tercera expresión, El francés da prestigio, comparte con las anteriores una estructura sujeto-verbo-objeto directo, pero introduce una carga semántica distinta. El artículo definido identifica al sustantivo francés como un referente específico —el idioma francés—. El verbo dar denota la acción de otorgar o conceder algo, y el objeto directo prestigio designa la reputación o reconocimiento social que una persona o institución recibe. La composición sintáctica de la expresión implica que el idioma francés se concibe como un agente que confiere estima o distinción. Desde la semántica composicional, esta construcción adquiere un significado global que va más allá de la suma de sus partes: el francés no solo “da prestigio” en sentido literal, sino que representa un símbolo de refinamiento cultural y capital social, asociado a un valor estético y simbólico superior.

En conjunto, estas tres expresiones muestran cómo el principio de composicionalidad permite desentrañar la manera en que los hablantes articulan relaciones semánticas complejas entre lengua y valoración. Cada oración obedece a las reglas gramaticales que garantizan su gramaticalidad, pero, sobre todo, evidencia que el significado emerge del entrelazamiento entre estructura lingüística y conceptualización social del idioma.

Análisis de las expresiones desde la teoría del significado (referencia y sentido) de Frege

Para comprender con mayor profundidad el valor semántico de las mismas expresiones, se adoptó el marco teórico de Gottlob Frege (1892), quien distingue entre referencia (Bedeutung) y sentido (Sinn). La referencia alude al objeto o entidad del mundo a la que un término remite, mientras que el sentido corresponde al modo en que dicho objeto es presentado o concebido por el hablante. Así, el significado de una oración depende tanto de su referencia factual como del sentido conceptual que la acompaña.

En la oración El español otorga identidad, la referencia del sujeto El español es el idioma español, mientras que su sentido engloba las asociaciones culturales, históricas y sociales que acompañan a dicha lengua. El verbo otorga refiere a la acción de conceder y su sentido implica un acto intencional y significativo de entrega. Finalmente, identidad refiere al conjunto de rasgos distintivos que definen a un individuo o comunidad, y su sentido abarca la pertenencia, la autopercepción y el reconocimiento. La oración completa, en términos fregeanos, posee como referencia una afirmación sobre el mundo — que el idioma español tiene la capacidad de conferir identidad— y como sentido, la forma en que esa relación se concibe: el idioma se entiende como un vehículo simbólico de construcción de identidad cultural. La conjunción entre referencia y sentido revela que los estudiantes no solo perciben el español como medio de comunicación, sino como emblema de pertenencia y afirmación colectiva.

En El inglés es una oportunidad, el sujeto El inglés refiere al idioma, cuya referencia denota un objeto lingüístico concreto, mientras que su sentido evoca las dimensiones instrumentales y globales del idioma. El verbo establece una relación de identidad entre sujeto y predicado, y su sentido implica una correspondencia conceptual entre ambos. El predicado una oportunidad refiere a una situación favorable o posibilidad de beneficio, y su sentido se asocia con la noción de ventaja o progreso. En su totalidad, la oración tiene como referencia una proposición sobre el mundo: el inglés representa una circunstancia favorable, y su sentido radica en la interpretación de esa circunstancia como un medio de avance académico, laboral o social. Desde esta teoría, el idioma inglés se presenta como signo de movilidad y desarrollo, cargado de un valor pragmático que trasciende su función comunicativa.

Por su parte, El francés da prestigio tiene como referencia una proposición que asocia el idioma francés con la atribución de prestigio social. El sujeto El francés refiere al idioma, mientras que su sentido incorpora la carga cultural de elegancia y refinamiento vinculada históricamente con Francia y su lengua. El verbo da refiere al acto de conceder, cuyo sentido implica un proceso de transferencia simbólica de valor. El objeto directo prestigio designa reconocimiento y respeto social; su sentido evoca estima, jerarquía y distinción. La referencia de la oración describe un hecho percibido —el francés como fuente de prestigio—, y su sentido expone la manera en que los hablantes conceptualizan esa relación: el idioma se percibe como un signo de sofisticación y estatus. En este caso, la teoría fregeana permite observar que las diferencias de actitud hacia las lenguas emergen de las asociaciones de sentido que cada una evoca más que de sus referencias objetivas.

El análisis de los resultados cuantitativos refuerza estas observaciones teóricas. La percepción del francés como idioma “difícil” se manifestó no solo en las asociaciones semánticas, sino también en los puntajes obtenidos en la dimensión de actividad del diferencial semántico ( $M = 1.86$ ,  $SD = 1.13$ ), en contraste con el español e inglés ( $M \approx 3.09$ ). Este hallazgo muestra que el componente afectivo-cognitivo del significado tiene correlatos mensurables: la dificultad percibida y la valoración actitudinal son expresiones complementarias del mismo fenómeno semántico.

En conjunto, el análisis desde Frege y la semántica composicional permite afirmar que los significados atribuidos por los estudiantes a cada idioma surgen de la interacción entre estructura lingüística, interpretación conceptual y actitud sociocultural. Las tres expresiones revelan modos distintos de relación con las lenguas: el español como identidad, el inglés como posibilidad, y el francés como prestigio. De este modo, las actitudes lingüísticas se comprenden no solo como preferencias afectivas, sino como configuraciones semánticas complejas que articulan pensamiento, emoción y cultura.

## **CONCLUSIÓN**

La convergencia entre los resultados empíricos y el análisis teórico permite sostener que las actitudes lingüísticas de los estudiantes hacia los idiomas no emergen de manera arbitraria, sino que se configuran a partir de procesos de significado profundamente arraigados en su experiencia formativa, social y cultural. Desde la perspectiva de la semántica composicional, las expresiones analizadas revelan que los hablantes construyen significados complejos al combinar elementos lingüísticos que reflejan valoraciones afectivas y cognitivas sobre cada idioma. Así, las oraciones “El español otorga identidad”, “El inglés es una oportunidad” y “El francés da prestigio” condensan visiones del mundo y jerarquías simbólicas que articulan lengua, cultura y poder.

De acuerdo con la teoría del sentido y la referencia de Frege, estas expresiones no solo designan objetos o realidades lingüísticas concretas, sino que remiten a modos de presentación cargados de sentido. El español, como lengua materna, no se limita a ser un sistema de comunicación, sino que representa el espacio simbólico de pertenencia y autodefinición, es decir, la referencia se transforma en un vehículo de identidad cultural. El inglés, en cambio, aparece como un signo de movilidad y apertura, cuya referencia se asocia con la posibilidad de acceder a nuevos horizontes académicos, laborales o sociales; su sentido se configura como el de una herramienta instrumental cargada de valor pragmático. Finalmente, el francés, aunque percibido con prestigio y belleza formal, se sitúa en un plano más distante y exigente; su sentido se asocia con la sofisticación y la dificultad, lo que a su vez repercute en la actitud de los aprendientes.

Los resultados cuantitativos, sustentados en la técnica del diferencial semántico, complementan esta interpretación teórica al mostrar cómo las dimensiones valorativas, de potencia y de actividad se manifiestan de manera diferenciada entre los tres idiomas. El español se posiciona en el eje de la identidad y la valoración positiva; el inglés, en el de la utilidad y la oportunidad; y el francés, en el del prestigio, aunque acompañado de la percepción de dificultad. Tales asociaciones demuestran que el

significado no solo se construye a través de la estructura lingüística, sino también mediante la experiencia y la actitud del hablante hacia el objeto lingüístico.

De este modo, la relación entre referencia, sentido y actitud se evidencia como un proceso dinámico en el que las lenguas no se valoran únicamente por sus propiedades lingüísticas, sino por los significados sociales, culturales y afectivos que los estudiantes les atribuyen. El estudio confirma que el aprendizaje de idiomas en contextos universitarios, como el de la Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo, implica no solo la adquisición de sistemas lingüísticos, sino también la construcción de significados simbólicos que inciden en la percepción de sí mismos y de los otros.

## REFERENCIAS

- Cohen, N., & Gómez-Rojas, G. (2019). Metodología de la investigación, ¿para qué?: La producción de los datos y los diseños. CLACSO.
- Cruz, G. I. (2009). El diferencial semántico: un espacio universal de orden psicológico. *Signos lingüísticos*, 5(9), 111-122. <https://signoslinguisticos.izt.uam.mx/index.php/SL/article/view/121/118>
- Escandell Vidal, M. V. (2004). *Fundamentos de semántica composicional*. Ariel.
- Frege, G. (1984). *Estudios sobre semántica*. Orbis.
- Demonte, V. (1999). Semántica composicional y gramática: los adjetivos en la interficie léxico-sintaxis. *Revista Española De Lingüística*, 29(2), 283-316. <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/1613>
- Destéfano, M. (2017). La composicionalidad del lenguaje revisitada. *Tópicos (México)*, (53), 51-83. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S018866492017000200051&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S018866492017000200051&lng=es&tlng=es).
- Jaramillo-Uribe, J. M. (2012). Los problemas del sentido-referencia en la semántica filosófica clásica: dos grandes concepciones en las teorías referencialistas del significado. *Discusiones Filosóficas*, 13(21), 187-205.
- JASP Team. (2025). JASP (Versión 0.95.1) Computer software. The JASP Team. <https://jasp-stats.org>
- López, H. (2016). La Semántica. En J. Gutiérrez Rexach (ed.). *Enciclopedia de Lingüística Hispánica 1* (pp. 284-300). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315713441>
- Partee, B. H., Ter Meulen, A. G. & Wall, R. E. (1990). *Mathematical methods in linguistics*. Springer.
- Sánchez, S. (1979). Diferencial semántico y actitudes. *El Basilisco*. 6, 9-17.
- Urban, F. (1980). Un método de investigación de origen psicolingüístico: el diferencial semántico. *Cauce Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*. 3, 47-70.
- XLSTAT (2025). XLSTAT (Versión Advanced). XLSTAT. Lumivero. <https://www.xlstat.com/download>

Todo el contenido de **LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades**, publicados en este sitio está disponibles bajo Licencia [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) 